

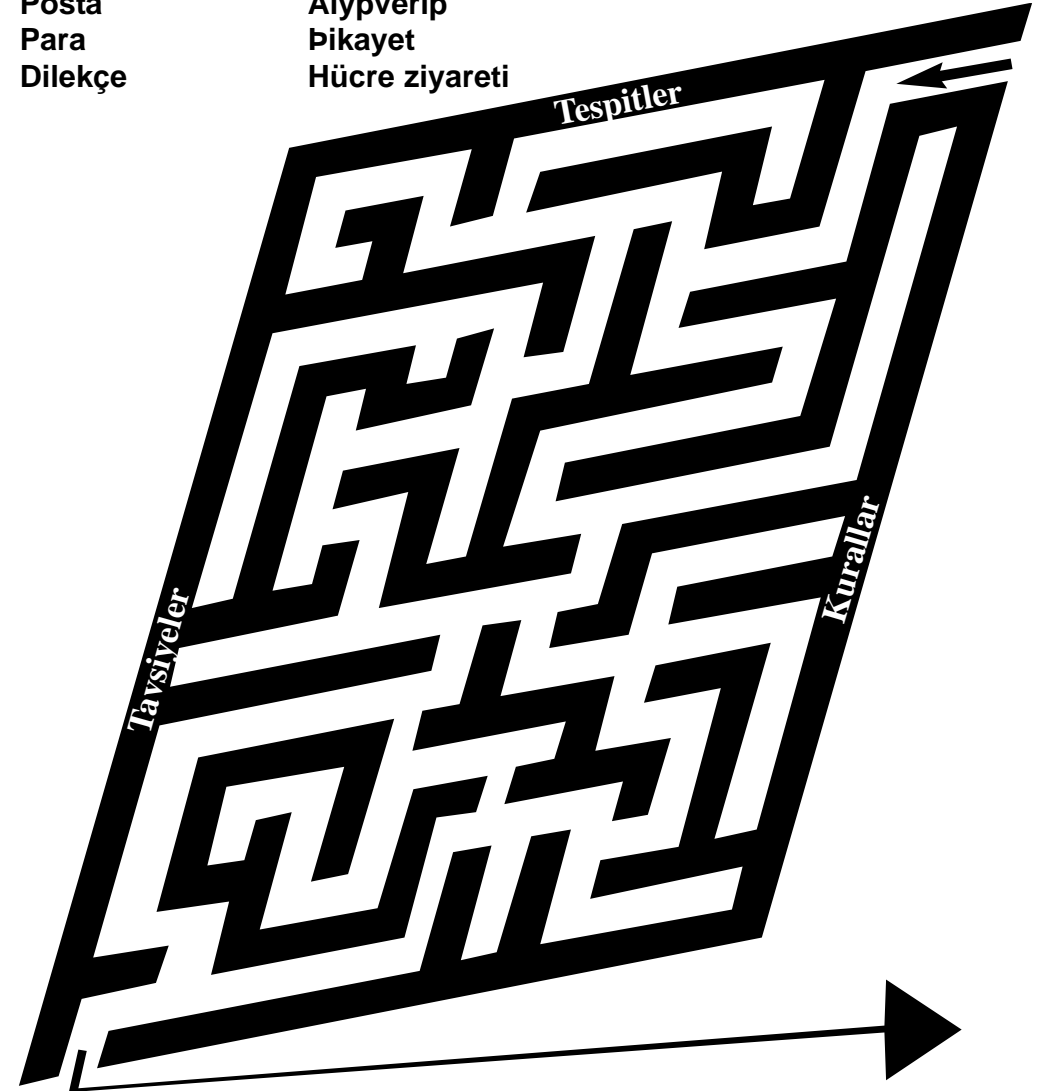
İnternetten bizi bu adreste
bulabilirsiniz:

www.ulmerecho.de
Katolik Cezaevi Derneği
www.gefaengnisverein.de

Tutuklu Ne Yapmalı?

Ziyaret
Posta
Para
Dilekçe

Avukat
Alıpveriş
Pikayet
Hücre ziyareti



**Katholischer
Gefängnisverein**

Seit 1893

Unterstützen statt verwahren	<input type="checkbox"/>
eingliedern statt ausschließen	<input type="checkbox"/>

Düsseldorf e.V.

Bu bropür, özelligle ilk defa tutukluluk hali yapayanlarýn günlük yapamlarýndaki problemleri çözebilmek için hazýrlanmýþtır.

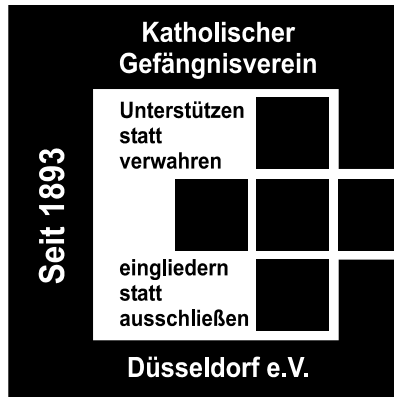
Ulmer Echo redaksiyonu bu çalyþmasýyla yapabilececek sorunlarý ve çözümlerini anlatýlýr bir hale getirmiþtir.

Bazý zorluklarýn apýlmasýnda, diðer tutuklularýn yardýmlarýnda gözardý etmemek gerekir. Fakat, unutulmamasý gereken bir diðer þeyde her tutuklunun tavsiyesinde her zaman doðru olmayacaðýdır.

Kendi eþyalarýnýza sahip çýkmayý alýþkanlýk haline getirmeniz sizin menfaatinizedir.

Seelsorge, her türlü dinden baðýmsýz olarak, tüm tutuklu ve hükümlülere yardımçı olmak için, kobullar içerisinde sizlere yardıma hazýrdýr.

Bütün yazýlanlar, yapamýþ deneyimlerdir, fakat akside mümkündür.



Bu Bropür Düsseldorf Cezaevi Dergisi
ULMER ECHO
tarafýndan hazýrlanmýþtır.

Yayýmlayan: P. Wolfgang Sieffert OP
Destekleyen: Katolik Cezaevi Derneði Düsseldorf e.V.
Ulmenstr. 95, 40476 Düsseldorf
www.ulmerecho.de

Türkce-Almanca kelimeler:

Avukat	Rechtsanwalt	Gardiyan	Beamte
Mahkeme	Gericht	Kahvaltý	Frühstück
Hakim	Richter	Öðlen yemeði	Mittagessen
Savcý	Staatsanwalt	Akþam yemeði	Abendbrot
Dilekçe	Antrag	Sosyal danýpman	Sozialarbeiter
Depo	Kammer	Borç	Schulden
Dosya numarasý	Aktenzeichen	İþ	Arbeit
Þahit	Zeuge	Lamba	Ampel
Sigara kaðýdý	Blättchen	Çay	Tee
Tütün	Tabak	Þeker	Zucker
Çakmak	Feuerzeug	Kahve	Kaffee
Kütüphane	Bücherei	Süt	Milch
Havalandýrma	Freistunde	Sabun	Seife
Hücre ziyareti	Umschluss	Dip fýrçasý	Zahnbürste
Ziyaret	Besuch	Dip macunu	Zahnpaste
Para	Geld	Banyo	Dusche
Sýnýrdýþý	Abschiebung	Terlik	Pantoffel
Tuvalet kaðýdý	Toilettenpapier	Havlu	Handtücher
Televizyon	Fernseher	Çorap	Socken
Pul	Briefmarke	Cezaevi Müdürü	Anstaltsleiter
Mektup zarfý	Briefumschlag	Gazete	Zeitung
Mektup	Brief	Nakil	Verlegung
Kaðýt	Papier	Berber	Frisör
Kalem	Stift	İzin	Genehmigung
Alýþveriþ	Einkauf	Kilise	Kirche
Paket	Paket	Teþekkür ederim	Danke
Paket pulu	Paketmarke	Lütfen	Bitte
Elbise	Kleidung	Nerede bulurum..?	Wo finde ich..?
Pantolon	Hose	Sizde var mý..?	Haben Sie..?
Tiþört	T-Shirt	Ne zaman..?	Wann ist..?
İç çamaþýrý	Unterwäsche	Saat kaç..?	Wie spät ist es?



Ýlipki sorunlarý? Ailevi sorunlar?

... bizimle konuşabilirsiniz!

Katolik kilisesi evlilik - aile ve yapam danýpma kurulu sizlere Düsseldorf cezaevinde psikolojik yardım hizmeti sunuyor.

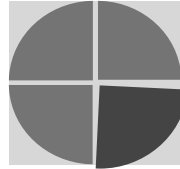
Katolik kilisesi

evlilik - aile ve yapam sorunlarý

Klosterstraße 86 - 40211 Düsseldorf

Tel.: 02 11 / 179 337-0, Fax: 02 11 / 179 337-29

E-Mail: info@efl-duesseldorf.de



Diakonie

Dilekçeler Katolik kilisesi sosyal danýpmanýna

Düsseldorf Cezaevi Proteston Kilisesi Danýpma Kurumu

Evlilik - Aile ve Yapam Danýpmaný

Cezaevi herkes için ruhsal bir sorundur. Ailesel ilipkilerinizde sorunlarýnýz olabilir. Ailevi sorunlarýnýzýn çözümünde yardımcı olabilmemiz için, epinizle birlikte veya yalnız bize başvurabilirsiniz.

Danýpman: Bayan Singer-Rothöft Evlilik - Aile ve Yapam Danýpmaný

Kontağa geçmek için dilekçelerinizi
Evangelische Seelsorge'ya yazabilirsiniz.

Pastor Steinhard veya Pfarrer Grimm
veya Telefon: 0211/9486-228/226

1. Adres	4
2. Aile yakýnlarýnýn bilgilendirilmesi	4
3. Cezaevi kimliği	4
4. Hücre	4
5. Giyim epyalarý	4
6. Günlük ve haftalýk yapam	5
7. Mektup malzemeleri	5
8. Dilekçe	5
9. Alýpveriþ	6
10. Para	6
11. Posta iþlemleri, kontrolü ve telefon	8
12. Paketler	8
13. Tutukluluk durumunda hakim izinleri	9
14. Ziyaret	9
15. Avukata nasýl ulaþýlýr?	11
16. Hukuk danýpmaný	11
17. Doktor kontrolü ve sađlýk sorunlarý	11
18. Çalýpma þartlarý	12
19. Sosyal danýpman ve psikolog	12
20. Protestan ve Katolik sosyal danýpmaný	13
21. Cezaevinde bavvurulacak kþiler	13
22. Sosyal danýpmanlarýn hazýrladýđý gruplar ve aktiviteler	15
23. Kütüphane	16
24. Temizlik malzemeleri	16
25. Havlu, bulapýkbezi ve çamaþýr deđipimi	17
26. Elektrikli aletler	17
27. Müzik aletleri	17
28. El iþleri	17
29. Depodaki özel epyalar	17
30. Gazete ve dergilerin aboneliği	18
31. Mahkemede giyilecek elbiselerin hazýrlanmasý	18
32. Özel epyalarýn güvenlik altýna alýnmasý	18
33. Berber	18
34. Tahliye olacaklara yardım	18
35. Cezaevi Danýpma Kurulu	18
36. Ombudsmann (Mahkum- arabuluculuk)	19
37. Cezaevi Tutuklu ve Hükümlü Temsilciliği (GMV)	19

1. Adres

Cezaevinde kaldığınız sürece kullanacağınız adres:
Ulmenstraße 95, 40476 Düsseldorf
Cezaevi telefonsantralı: 0211 / 94 86-0

2. Aile Yakınlarının Bilgilendirilmesi

Yakalandığınız esnada ailenize ve yakınlarınıza haber veremediyse-
niz bir dilekçe ile sosyal danışmana başvurabilirsiniz.

3. Cezaevi Kimliği

Her tutuklunun bir Cezaevi Kimliği vardır, rengi beyaz olanlar tutuklular,
mavi olanlar ise hükümlüler içindir. Cezaevi kimliğine deşipik durumlar-
da ihtiyaç du- yacaksınız. (Örneğin, alıpveriş, depo, doktor) Bu yüzden
lütfen kimliğinizi sürekli yanınızda bulundurun. Aynı şekilde spor
yapma hakkına ve çalışma iznine sahip olduğunuzda da sporkartı ve
çalışma kartınızda sürekli yanınızda bulundurun.

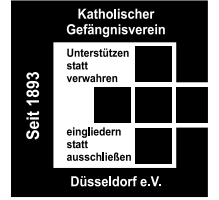
4. Hücre

Tutukluların tek kişilik hücreye geçme talepleri, cezaevi köpulları
müsade ettiği köpullarda, bölüm gardiyanı tarafından sağlanacaktır.
Tek kişilik hücrede kalmak isteyenlerde, intihar etme tehlikesi olmama-
sı önköpol olarak dikkate alınacaktır. İntihar etme tehlikesi olanlar,
kapılarındaki kırmızı harflerle belirtilmiştir. İntihar etme tehlikesi
olanların bu durumları, sadece psikolog tarafından kaldırılabilir. Bu
durumla ilgili olarak, bir dilekçe ile psikoloğa görüme talebinde bulun-
abilir.

5. Giyim Eşyaları

Dışarıda elbiselerin düzenli yıkanması köpuluyla, tutuklular kendi özel
elbiselerini giyebilirler.
Bu köpula sahip olmayanların, cezaevi tarafından elbise ihtiyaçları
karşılanacaktır. Tutuklunun kendi özel isteğiyle, sadece cezaevi
elbisesi giyme imkanı vardır. Aynı anda özel elbise ve cezaevi elbise-
si giymi yasaktır. Bu kuraldan palto hariç tutulmuştur.
Eğer tutuklu sadece bir çift spor ayakkabısına sahipse, bu ayakkabıyı
temizlik köpulları nedeniyle spor esnasında kullanması yasaktır.

Katholischer Gefängnisverein Düsseldorf e.V.



Kadın Grubu

14 günde bir Çarşamba günleri saat 18.00'den itibaren, düzenli olarak
tutuklu epleri, hayat arkadaşları, tutuklu anneleri „**Beratungsstelle
Gefangenenfürsorge Düsseldorf**“ çatısı altında iki görevli epliğinde
Katolik Cezaevi Derneğinde toplanıyorlar. Kadın Toplantı Grubu siz-
lere karşılıkla deney ve tecrübelerin aktarılması, uzmanlar epliğinde
danışma, tutuklu yakınlarının sorunları, ekonomik sorunlar vb. kon-
ularda çözüm yolları göstermek için bu hizmeti sunmaktadır.
Çocuklar beraber getirilebilir.

Bilgi ve randevu için Kadın Grubu:

Marita Budschun 0211 / 20 82 48 (saat 18.00'den itibaren)
ve Gisela Ruwwe 0211 / 94 86 231
E-Mail: gefaengnisverein@ gmx. de

Danışma Kurumu ve Ev Yardımı

Evangelischen Gefangenenfürsorgeverein Düsseldorf epliğinde soh-
bet, ve „Beratungsstelle Gefangenenfürsorge Düsseldorf“ yardımıyla
taahhi olanlar için geçici ev yardımı.

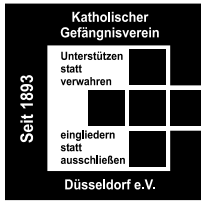
Beratungsstelle Gefangenenfürsorge Düsseldorf

Kaiserswerther Straße 286

40474 Düsseldorf

☎ 02 11 / 44 42 00

internet: www.gefangenenfuersorge.de



Katholischer Gefängnisverein Düsseldorf e.V.

Katolik Cezaevi Derneği alıpanları:

Klaus Heidkamp	- Seelsorge (papaz)
Anne-Marie Klopp	- Kriminolog / Seelsorge
Gisela Ruwwe	- Sosyalpedagog
Pfarrer Reiner Spiegel	- Cezaevi Papazı
Pater Wolfgang Sieffert OP	- Seelsorge (papaz)

Konular

- Tutuklularla konuşma
- Tutuklu yakınlarıyla dayanışma ve yardım
- Gönüllü yardımcılarn eğitim ve arbuluculuk
- Tutuklularla grup çalışması (Kültür üzerine)
- Uzmanlarla kontak (örneğin, evlilik, aile, borç, bağımlılık ve aids)
- Tahliye hazırlığı
- İş ve ev bulmada yardım
- Resmi kuruluşlarla ilişkide yardım
- Kadın grubu

Tutuklulara Gönüllü Yardımcı Hizmeti

Katolik Cezaevi Derneği tutukluların gönüllü yardımcılara ulaşabilmesi için arbuluculuk eder. Dışarıdan gelen gönüllü yardımcılarımız tutuklularla babaşa görüşürler. Düzenli iletişim normal ziyaretlerden bağımsız olarak gerçekleşir.

Bilgi almak için dilekçeyle Bay Klaus Heidkamp'a başvurabilirsiniz. Ayrıca diğer çalışmamız ve Katolik Cezaevi Derneği çalışmaları sizlere yardımcı olabilirler.

Internet www.gefaengnisverein.de

e-mail: gefaengnisverein@gmx.de

6. Günlük ve Haftalık Yapım

Günlük ve haftalık yapımınız, bir işe sahip olup olmadığınızla göre belirlenecektir. Hafta arası sabah 06.00'ya doğru kalvaltı dağıtım sırasnda uyandırılacaksınız. Saat 07.00'de ipçilerin kapıları açılacak ve ipyerlerine gitmeleri sağlanacaktır.

Diğer tutuklular için günlük olarak havalandırma saatleri ve ortak kullanım alanları (Freizeitraum) öğleden önce veya öğleden sonra olmak üzere değipik bekilerde gerçekleşecektir.

Maalesef çalışma hakkına sahip olmayanlar, sadece haftada iki defa duş alma hakkına sahiptirler.

Duş saatleri her bölüme göre değipabilir. Duştan sonra, havlu ve iç çamaşırlarınız görevliden değiptirebilirsiniz.

Hafta arası saat 18.30'dan 20.30'a kadar hücre ziyaretlerini gerçekleştirebilirsiniz. Hücre ziyareti demek, tutuklu bir arkadaşınızın kendi hücrelerinde ziyaret etmeniz demektir.

Organizasyon nedeniyle, hücre ziyaretleri sadece kaldığınız bölümde mümkündür. Çalışan tutuklular, günlük duş alma hakkına sahiptirler.

Hafta sonları ve tatil günlerinde kahvaltı dağıtım saat 08.00'de dir.

Akşam yemeği ve hücrelerin kapanışı saat 15.00'de dir.

Hafta sonları ve tatil günlerinde hücre ziyaretleri yoktur.

7. Mektup Malzemeleri

Sabah kahvaltısında vereceğiniz bir dilekçe ile ihtiyacınız olan, mektup kağıdı, mektup zarfı, mektup pulu, dilekçe formulası ve tutuklular için gerekli olan mavi zarfları alabilirsiniz.

Eğer hesabınızda paranız yoksa, ayda 5 mektup pulu alma hakkınız vardır.

İhtiyaç halinde, yeni gelenler, bölüm gardiyanından tükenmez kalem talep edebilirler.

8. Dilekçe

Sorularınız için, bir dilekçeyle ilgili kiplere başvurabilirsiniz. Dilekçenin okunaklı olmasına dikkat ediniz. Dilekçeler, sabah kahvaltısında bölüm gardiyanı tarafından toplanacaktır.

Dilekçelerinizde, ad-soyad, hücre numarası ve kayıt numarasını yazmayınız unutma yın.

9. Alýpveriþ

Her tutuklu ve hükümlünün ayda iki defa alýpveriþ yapma hakký vardýr. Alýpveriþ günleri, bölümlerdeki panolarda ilan edilmiþ ya da Ulmer Echo'nun aktüel sayýsýnda bulunabilir.

21 yapýnýn altýndaki tutuklular ayda 170 €, 21 yapýnýn üstündekiler 210 €luk alýpveriþ yapabilirler.

Hükümlüler, sadece Hausgeld'den alýpveriþ yapabilirler. Hausgeld, çalıþanların aldýđy aylýklarýn bir bölümüne verilen addýr.

Eđer hükümlü yeterli ip bulunmadýđy için çalıþmamýyorsa ya da kendinden kaynaklanmayan bir nedenle çalıþmamýyorsa, ilk ayda 62.58 € bunu takiben diđer aylarda, aylýk 41.72 €luk kendi parasýndan alýpveriþ yapabilir. Hükümlüler her ay alýpveriþ için, yeni bir dilekçeyle baþvurmak zorundadırlar.

Bir hükümlü kendinden kaynaklanmayan nedenlerle çalıþmamýyor ve kendi parasýda yoksa, harçlýk (Taschengeld) için bir dilekçeyle baþvurabilir. Harçlýk, günlük 1.75 € olarak hesaplanýr ve bir önceki ayın hesabýyla birlikte ödenir.

Tutuklu ve hükümlüler her alýpveriþde güvenlik nedeniyle yalnızca bir çakmak satýn alabilirler.

10. Para

Tutuklandýđýnızda üzerinizde bulunan para, eđer mahkeme tarafýndan el konulmamýþ ise, cezaevindeki hesabýnıza yatýrýlacaktýr.

Tutuklular paralarını, kurallar içerisinde kullanabilirler.

Tutuklandýđýnızda üzerinizde yabancý para bulunuyorsa, bu para özel epyalarýnızla birlikte depoda güvenlik altýnda tutulur. Eđer, bu parayı kullanmak isterseniz, hakiminizden alacađýnız izinle birlikte, paranızı €ya çevirebilirsiniz.

Eđer dýþarıdan hesabýnıza para yatýrýlacaksa, alýpveriþ gününden en az 2 gün önce hesabýnıza yatýrýlması gerekir.

Para yatýrýlacak adres ve hesap numarasý:

JVA Düsseldorf

Postbank Köln

Ulmenstr. 95

Kto. Nr. 106 92 - 508

40476 Düsseldorf

BLZ 370 100 50

(IBAN-No.: DE 98370100500010692508; BIC: PBNKDEFF)

37. Cezaevi Tutuklu ve Hükümlü Temsilciliði (GMV)

Her bölümde tutuklu ve hükümlü temsilcisi vardýr. Temsilcilerin hücrelerinin kapýlarında temsilci oldukları yazýlýdýr. Temsilciler tutuklu ve hükümlüleri, cezaevi yönetimi nezdinde temsil ederler. Her hangi bir sorunuz veya probleminiz varsa, temsilcilere baþvurabilirsiniz. Karþýlaþtýđýnız sorun ve problemlerde cezaevindeki duruma göz önüne almanız gerekir, buradaki durumu dýþarıyla karþýlaþtýrmamanızda fayda vardýr.

Eđer temsilciler nezdinde çözemeyeceđiniz sorunlarýnız varsa, bölüm gardiya-nýnıza veya Kat müdürüne de baþvurabilirsiniz. Bir sürü sorun ve problemler karþýlýklı konuşarak ortadan kaldýrýlabilir.

34. Tahliye Edileceklere Yardım

Cezaevinden tahliye edileceklere yardım etmekle ilgili olarak, sosyal danýpmanlar görevlidir. Bununla ilgili olarak sayfa 20 ve 21'deki katolik cezaevi derneğinin ilanlarına bakabilirsiniz.

35. Cezaevi Danýpma Kurulu

Cezaevi danýpma kurulu, cezaevinde tutukluların yanında kamuoyunu temsil eder. Her tutuklu ve hükümlü isteklerini, dileklerini, şikayetlerini ister sözlü olarak, ister yazılı olarak cezaevi danýpma kuruluna bildirebilirler. Dilekçelerinizi kapalı zarf içinde, merkezde (spiegel) bulunan cezaevi danýpma kuruluna ait posta kutusuna atabilirsiniz.

Cezaevi danýpma kurulu üyeleri:

Jürgen Gocht	Başkan
Heinz-Werner Schnittker	Başkan yardımcısı
Dr. Stefan Bajohr	
Volkard Brune	
Maria Ewers	
Ulf Rüdiger Hohenhaus	
Johannes Horn	
Olaf Lehne (Mitglied des Landtags)	
Claudia Nell-Paul (Mitglied des Landtags)	
Prof. Dr. Heiko Schneitler	
Ioannis Vatalis	

36. Ombudsman

(Mahkum / tutukluların Adalet mercilerin arasında arabuluculuk yapan kişi)

Kuzey Ren Vestfalya eyaletimizin Adalet Bakanlığına bağlı olarak bir arabulucu görev yapmaktadır Kendinize yapılan bir haksizliği sartsız olarak kendisine de doğrudan şikayet edebilirsiniz. (Mektubunuz ceza evi yönetimi tarafından acilmeden kendisine iletilir)

Adresi: Ombudsman Rolf Söhnchen
Eiland 2
42103 Wuppertal

Para gönderimlerinde, alıcının adı-soyadı ve doğum tarihi belirtilmelidir.

Dýparýdan banka ile gönderilen paranın hesabınıza geçme süresi yaklaşık 8 ila 12 gün arasındadır.

Aynı zamanda cezaevi kasasında ziyaret saatlerinde doğrudan hesabınıza para yatırılabilir. Hesabınıza yatırılan her paranın karpýlýđý olarak, size bir makbuz ve-rilecektir.

Kişisel ihtiyacınız için kullanacağınız paraların (Alýpveriş, TV-Radyo alımı ve bunların mühürlenmesi) cezaevi kasasına direk yatırılması ancak ziyaret saatlerinde görevli memurun kontrolünde gerçekleşir. Eğer bu ödemeler, alýpveriş gününden 2 gün önce gerçekleşirse, alýpveriş için para hesabınıza geçirilir. Diğer amaçlarla (para cezasının ödenmesi gibi) yapılan ödemeler, cezaevi kasasının çalışmaları saatlerinde gerçekleştirilebilir. Hükümlüler için, dýparýdan para yatırmak yeterli olmayabilir. Çünkü, sadece Hausgeld olarak adlandırılan paradan alýpveriş yapabilecekleri için, yatırılan parayı TV-Radyo vs. gibi aletlerin alımı dýbýnda kullanamayacaklardır. Hükümlülerin çalışmaları süre içerisinde, aylıklarının bir bölümü "Überbrückungsgeld" olarak kesilecektir. Bu parayı cezaevinde kullanmadıkları gibi, kişinin borçlarının karpýlýđý olarak haciz edilemez. Bu paranın miktarı (Überbrückungsgeld) cezaevi tarafından belirlenecektir. Tahliyenizle birlikte bu para size geri ödenecektir. Cezaevi kasasının çalışmaları saatleri:

Bar-Para ödeme sadece Ziyaret kontrolünde !

Salı, Perşembe, Cuma: 09.00 - 15.00 saatleri arası

Çarşamba: 11.00 - 16.00 saatleri arası

Pazartesi günleri kapalıdır.

11. Posta Ýplemleri, Kontrolü ve Telefon

Sýnýrsýz olarak, mektup gönderebilir ve alabilirsiniz. Tutukluların mektupları mahkemenin kontrolünden geçer.

Cezaevinde kayıtlı olan avukatınızın mektupları bu kontrolün dýbýnda tutulur. Avukat mektuplarınıza "Verteidigerpost" yazdıktan sonra, kapatarak gönderebilirsiniz. Ayrıca, mahkemelere, milletvekillerine, araştırma-soruşturma komisyonuna, her hangi bir cezaevi danýpma kurulu üyesine, tecilli cezalandırma yardımı görevli ve Avrupa insan hakları komisyonuna yazılan mektuplarda kontrol edilmez.

Bir tutuklunun mektubunu göndermesi böyledir: Alýcý, gönderici bilgilerini yazdıktan ve pulu yapıptırdıktan sonra, tutuklu yazdıđý mektubu zarfý kapatmadan, mavi büyük zarfa koyarak, mavi zarfý kapattýktan sonra sabah kahvaltýsýnda görevli memura verir. Mavi zarfa, adýnýzý, soyadýnýzý, dođum tarihinizi, mahkeme dosya numarasýný, mahkemeyi, günün tarihini ve mektup sayýsýný yazmanýz gerekmektedir. Enson olarak mavi zarfýn arkasýna alýcýnýn adýný ve adresini yazýnýz.

Hükümlüler kendi mektuplarýný, büyük mavi zarfa koymadan açık olarak gönderebilirler. Sýnýrdýpý edilecek hükümlüler içinde bu geçerlidir. Mektuplar Pazartesi – Cuma günleri arasý sabah kahvaltýsýnda görevli memura verilir.

Hükümlüler yazýlý olarak halledemeyecekleri önemli iplerini çözüme kavuşturmak için telefon edebilirler. Tutuklularýn telefon edebilmeleri için, hakimlerinden yazýlý izin almaları gereklidir.

Telefon görüşmeleri için, görevli memura başvurulabilir.

12. Paketler

Bütün tutuklu ve hükümlülerin paskalya (ostern), noel (Weihnachten) ve kendi belirleyecekleri her hangi bir tarihte paket alma hakları vardır. Paket pulu için bir dilekçe ile başvurulur ve size verilen paket pulu dýparýya verilir ve bu paket pulu gönderilecek paketin üzerine yapıptýrýlýr.

Giyim epyaları için, paket puluna ihtiyaç yoktur ve sýnýrsýz olarak giyim epyası kabul edilir.

Hristiyan dininden olmayan tutuklu ve hükümlüler paskalya ve noel yerine kendi inançlarına ait olan bayram günlerinde paket pullarýný alabilirler. Bunun için dilek-çe vermeleri yeterlidir.

13. Tutukluluk Durumunda Hakim Ýzinleri

Tutuklularýn çalıpbilmesi, grup faaliyetlerine katýlabilmesi, dil kursu ve spor faaliyetleri için hakimden izni gerekir.

Ayný kural, çeşitli epyalara (müzik aleti, daktilo ve el ipi epyaları gibi) sahip olabilmesi içinde geçerlidir.

Bu izni alabilmek için, mahkemeye bir dilekçe ile başvurmak gerekir. Tutuklu böyle bir izin için hakime dilekçe yazmadan önce, sorumlu kat müdüründen izinler hakkında dosyasına bir defa bakýlmasýný isteme-

28. El Ýpleri

Tutuklular hücrelerinde el ipleri yapmak istiyorlarsa (resim vb.) hakim iznine ihtiya- yaçları vardır. Kullanacakları malzemeleri alabilmeleri içinde hem hakimden hem de kat müdüründen izin almaları gerekir.

29. Depoda Bulunan Epyaların Geri Alýnması

Giyim epyaları, depoya yazýlacak bir dilekçeyle depodan alýnabilir. Diđer epyalarýnýzý alabilmeniz için, güvenlik müfettiþine bir dilekçeyle başvurmanız gerekir. Tutuklularýn özel epyalarýný dýparýya verebilmeleri için hakim iznine ihtiyaçları vardır.

30. Gazete ve Dergi Aboneliði

Gazete ve dergilere direk yayın evinden abone olmak gerekir. Baþka bir cezaevine nakil halinde her kiþi adres deðiþikliđini kendi yayın evine bildirmek zorundadır. Bazý gazete ve dergiler kütüphaneden de alýnabilir. Bunun için kütüphaneye sorunuz.

31. Mahkemede Giyilecek Epyaların Hazýrlanması

Mahkemede giyeceđiniz uygun elbiseniz yoksa, mahkemenizden bir kaç gün önce depodan epyalarýnýzý alabilir veya depoda yýkanýp ütülenmesini talep edebilirsiniz.

32. Özel Epyaların Güvenlik Altýna Alýnması

Beklenmedik bir anda tutuklandýnýz ve özel epyalarýnýzý yanýnýza alamadıysanız, bunların güvenlik altýna alýnabilmesi için, sosyal danýþmana bir dilekçeyle başvurabilirsiniz.

33. Berber

Cezaevine ücretsiz olarak saç kesimi yapan bir berber düzenli olarak gelmektedir. Berberin geliþ tarihleri her bölümde panolara asýlmaktadır. Berbere gidebilmek için bir dilekçe yazmanız gereklidir.

saatinde kapýnýzýn önüne býrakmak zorundasınız. Özel isteklerinizi kitapların kayýtlý olduđu katalogdaki formlara yazarak, kütüphaneye ilettiginiz takdirde yeni medyaları aynı gün size görevliler vasıtasıyla gelecektir.

24. Temizlik Malzemeleri

Temizlik malzemelerini ücretsiz olarak, bölüm görevlisinden alabilirsiniz. Parası olmayanlar ayrıca, sabun, pampuan vs. vb. malzemeleride görevliden alabilirler. Týrnak makası ihtiyacınızý, cezaevi kimliðiniz karpýlýðýnda bölüm gardiyanınızdan ya da kat müdüründen temin edebilirsiniz.

25. Havlu, Bulapýk Bezi ve Çamaşýr Deðipimi

Havlu ve cezaevi çamaşýrını duptan sonra, depo görevlisinden veya bölüm görevlisinden deðiptirebilirsiniz. Bulapýk bezleri haftada iki kez olmak üzere, bölüm görevlisi tarafından deðiptirilir. Ýp elbiselerinizi, depodan hafta arası 12.45 - 13.15 saatleri arası deðiptirebilirsiniz.

26. Elektrikli Aletler

Televizyon, radyo ve diðer sabit kolonlu teyp, CD ve DVD çalarlar dýp-arıdan getirilebilir. Radyo alýcýları sadece orta ve FM dalgalý olmalıydır. Güvenlik nedeniyle bu aletler uzman bir firma tarafından kontrol edilir. Kontrol ücreti olarak alet başına 15 € olarak aletlerin cezaevine teslimi esnasında peşin alınır. Bu aletler ayrıca, cezaevinin elektrikli aletler satýp dükkanından da temin edilebilir. Buradan alis-veris yapabilmek için yeterince paraya ihticanız var. Hafta içi TV Shop için özel broşürlerden siparisinizi verebilir. Cuma günü ise siparisleriniz size getirilecektir.

Satın alınacak elektrikli aletler için bir dilekçe ile Bay Pick'e başvurabilirsiniz. Aletler en kısa zamanda temin edilecektir.

27. Müzik Aletleri

Tutuklu ve hükümlüler her hangi bir müzik aletini hücrelerinde bulundurulmaları için (Gitar ve mýzyka) bir dilekçeyle kat müdürüne başvurmalıdırlar. Gitar tellerinin plastik olması gerekmektedir. Tutuklular (U-Gefangene) için hakim izni gereklidir.

lidir. Bazı durumlarda cezaevi yönetimi, hakim iznine rağmen yasak koyabilir. Böyle bir durumda tutuklu spora ve gruplara katılamaz. Çünkü, bütün spor grupları için uzun bir bekleme listesi vardır. Çalışma imkanı sadece çok az sayıdaki tutuklular için mevcuttur.

14. Ziyaret

Bir tutuklunun ziyaretçisi her ziyaret günü için hakimden ziyaret izni almalıydır. Bazı durumlarda hakim devamlı aynı ziyaretçilerin gelmesi halinde sürekli ziyaret izin belgesi verebilir. Hükümlülerin ziyaretçileri için ayrıca bir izin belgesi istenmez. Hükümlüler için ziyaretler büyük ziyaretçi salonunda olur. Lütfen ziyaretçilerinizi yanınıza gelirken geçerli bir kimlik belgesi (nüfus cüzdanı ve ehliyet kabul edilmiyor, sadece pasaport kabul ediliyor) ile gelmeleri için uyarınız. Ziyaretçilerinizin, ziyaretten yarım saat önce gelmesine lütfen özen gösteriniz.

Cezaevi ziyaret saatleri:

Salı	09.00 - 16.30 saatleri arası
Çarşamba	11.00 - 19.30 saatleri arası
Perşembe	09.00 - 16.30 saatleri arası
Cuma	09.00 - 16.30 saatleri arası

Belirtilen saatler ilk ve son ziyaretlerin başlangıç saatleridir.

Avukatlar için ziyaret saatleri:

Salı	08.30 - 16.30 saatleri arası
Çarşamba	12.00 - 19.00 saatleri arası
Perşembe	08.30 - 16.00 saatleri arası
Cuma	08.30 - 16.00 saatleri arası

Tutuklu ve hükümlülerin yakınları, tanıdıkları ziyaretten önce telefonla veya ziyaret saatlerinde ziyaret randevusu almalıydır. Telefon ile:

0211 / 94 86 319

Kanunen tüm tutuklu ve hükümlülerin, eğer hakim tarafından bir takým ayrýcalýk-lar verilmemipse, ayda 60 dakikalýk ziyaret hakký vardýr. Bu hak Ulmer Höhe'de her 14 günde 45 dakikalýk ziyaret olmak üzere düzenlenmektedir. Eđer ziyaret bölümünde yer ve personel sorunu çözülmüş ise, ziyaret süresi o anda ki görevli memurlarýn toleransý ile uzayabilir fakat bu zorunlu deđildir.

Uzaktan gelen ziyaretçilerin görüþme süresi 60 dakikaya kadar uzatýlabilir. Bunun için en iyi çözümler yolu hakimden yazýlý izin almaktır, böyle bir durumda yazýlý belgeyi memura göstermek yeterlidir.

Ziyaretçilerin getireceđi giyim eþyasý ve pul dýþýndaki her türlü eþya için cezaevi idaresinin izni gerekmektedir. Tutuklular için, ayrıca hakim izni gerekir. Ziyaretçiler, görüþme yerinde bulunan otomatlardan **20 €(bozuk para ile 0.50 €ve 1 €)** tütün, çikolata ve içecek alabilirler.

Tercümana mı ihtiyacınız var?

Cezaevinde bulunan tutukluların ziyaretleri esnasında sadece Almanca konuşabilirsiniz. Ziyaretçilerinizle Almanca değil de kendi dilinizde görüşmek istediğiniz takdirde mahkemeden özel olarak tayin edilen bir yeminli tercüman vasıtasıyla görüşmelerinizi gerçekleştirebilirsiniz. Bu durum söz konusu ise lütfen mahkeme ile irtibata geçip, tercümanın kimii tarafından davet edileceğini ve ödemesinin kimin tarafından üstleneceğini kesinleştiriniz.

İstisnai durum:

Mahkeme tarafından ziyaretiniz ile ilgili size yazılı olarak istediğiniz dilde görüşmenize izin verildiği ve sesli denetiminizin (akustische Überwachung) kaldırıldığı takdirde tercümana gerek kalmıyacaktır.

15. Avukata Nasıl Ulaşıyor?

Bir tutuklu üç aydan fazla cezaevinde ise ve yüksek bir ceza alma olasılıđı varsa, mahkeme tarafından bir avukat tahsis edilir ve size gönderilir. Bu kanun sadece kendi parası ile avukat tutamayınlar için geçerlidir. Eđer davanızın olduđu þehirde tanýdýđınız bir avukat yoksa, kat müdüründen veya sosyal danýþmandan bir avukatlar listesi isteyebilir ve seçtiđiniz bir avukata yazýlý olarak

Pfarrer Spiegel	- Sosyal seminer - Kilise korosu - Sosyal seminer - Düsseldorf AIDS - Grubu - polonca,sýrþça, litvanca, rusça dini yar - dým
Bay Eßer	- Anonim Alkolikler - Alkol bađýmlýlarý danýþma grubu - Þans oyunlarý bađýmlýlarý (Bayan Arenz ve - Bay Nebel ile birlikte)
Bayan Ruwwe	- Borçlarýn yapılandýrýlması, Tahliye olaca - klar için proje, Ailegünü - Tutuklu eþlerine yardım grubu - Türk, Ýspanyol, Yunan, Ýtalyan grubu için - dilekçe ve Haham için dilekçe - Tahliye olanlar için ip ve ev yardımı - Aile yakınlarıyla görüþme - Borçlarýn yapılandýrýlması - Fransızca konuşan tutuklular ile görü þme
Bayan Klopp	- Kontak grubu - Gönüllü danýþmanlarla kontak
Bay Konzak	- Aile günü, Tahliye olacaklar için proje - Haftvermeidung, Tahliye olacaklar için proje
Spor memuru	- Futbol, Voleybol, Halter, Koku vs. vb.

23. Kütüphane

Kütüphaneden, kitabın yanında, CD, müzik Kaseti ve DVD'ler satranç ve tavla oyunları da alınabilir. Bunları alabilmeniz için, kütüphaneye bir dilekçe ile başvurarak katolodu isteyebilirsiniz. Her hafta 5 adet kitap veya medya vb. alabilirsiniz. Bunların değimini her bölüme göre, özel günlerde belirtilmiştir. Deđim günlerinde kitap ve Cd'leri kahvaltý

Komm-pass (Externe Drogenberatung) Bay Hombach
 Meslek eğitimi informasyonu Bayan Ridder
 Yabancılar danýpmaný Bay Rukaj
 Sosyal faaliyetler kordinatörü Bay Schlebusch
 Spor kordinatörü Bay R. Schwarz
(Seelsorge)

Katolik (röm.-kath.) Pfarrer Spiegel
 Pater Wolfgang
 Bayan Klopp
 Bay Heidkamp
 Protestan (evangelisch) Pastor Steinhard
 Pfarrer Grimm

Tutuklu bakýmý Düsseldorf (Gefangenenfürsorge Düsseldorf):

Evangelischer Gefangenen-Fürsorge-Verein Bay Konzak,
 Katolik Cezaevi Derneği (Katho-
 lischer Gefängnisverein) Bayan Ruwwe
 Bayan Lindner

22. Sosyal Danýpmanların Hazýrladýđý Gruplar veAktiviteler

Tutukluların cezaevinde oluđturulan sosyal gruplara katýlabilmeleri için, hakimden izin almaları gerekmektedir. (Kiliseye ve dini ibadetlerin yerine getirilebilmesi için oluđturulan gruplara hakim iznine gerek yoktur.) Elinizde hakim izni olsa bile, bazı durumlarda bu hemen gruplara katýlmanýz anlamýna gelmez. Spor grupları genelde doludur, bu yüzden adýnýz bekleme listesine yazýlýr. Bu gibi durumlarda sabýrlý olmanýz gerekir. Dilekçelerinizi katýlmak istediđiniz gruplara göre apađýda isimleri belirtilen kípilere gönderiniz.

Baş öğretmen(OL) Biermann - Ýngilizce Bilgisayar kursu
 -Yabancılar için Almanca
 Bayan Ridder - Eđitim danýpmanlýđý, Meslek eđitimi,
 - cezaevinde yeni meslek öğrenme ve
 eğiti
 - me devam
 - Ýp bulma kurumuyula irtibat
 Pater Wolfgang - Rock müzik grubu
 - Cezaevi dergisi ULMER ECHO

ulaşabilirsiniz. Aynı durum tercümanlar içinde geçerlidir.

16. Hukuk Danýpmaný

Çarpamba günü 09.00 - 12.00 saatleri arası cezaevinde mahkemenin tayin ettiđi bir hukuk danýpmaný görev yapmaktadır. Görüpmek için bir dilekçeyle başvurulur. Hukuk danýpmanýnın sorumluluk alanýna, tutukluluk halinin devamýna itiraz, danýpmanlýk ve diđer hukuki çözümler girer. Hukuk danýpmanýnın bir görevi de mahkemeye ve diđer resmi kuruluđlara yazýlacak dilekçe veya mektuplara yardımcı olmaktır.

17. Doktor Kontrolü ve Sađlýk Sorunları

B-bölümünün ön tarafýnda sađlýk bölümü bulunmaktadır. Burada tutukluđunuzun ilk haftası içerisinde girip sađlýk kontrolü yapýlýr. Eđer rahatsızlýđýnýz gerektiriyorsa sađlýk bölümüne gidebilirsiniz.

Sađlýk bölümü çalıřma saatleri:

Pazartesi - Cuma **6.30 - 8.30 ve 12.30 - 14.30 Saat arası**

Hafta sonları ve tatil günleri **8.00 - 9.30 ve 12.00 - 15.00 Saat arası** (sadece acil durumlarda)

Doktorla

görüpmek için, birgün önce bölüm gardiyanýna başvurulur, doktor randevu defterine kayıt olmak gerekir.

Dip doktoru

inde bölüm gardiyanýna başvurulur kendinizi kayıt ettirebilirsiniz. Dip doktoru görüpmek için, bekleme süresi uzun olabilir. Bu nedenle, lütfen anlayıp gösterin. Eđer bir **göz doktoruna** ihtiyacýnýz varsa, bunu sađlýk bölümündeki memurlara bildiriniz. **Uzman bir doktora sevk edilmeniz (örneğin, kulak-burun-bođaz, veya asabiye gibi) gerekiyorsa bu kararý sadece cezaevi doktoru verir.**

Acil durumlar:

Tutuklular beklenmedik ađrýlar ve diđer acil durumlarda her zaman sađlýk bölümüne gidebilirler veya durumu hücrelerin kilitlemesinden sonra gece nöbetçisi gardiyana bildirebilirler. Bundan sonra, nöbetçi sađlýk görevlisi hastalara yardımcı olur. Lütfen bu kopulu **sadece gerçek acil** durumlar için kullanýn, eđer memura gereksiz sorun çýkarýlýrsa, gerçek acil durumların ciddiye alınmamasý gibi bir tehlike ortaya çýkabilir.

18. Çalıþma Partları

Hükümlülerin çalıþma zorunluluğu vardır. Bu zorunluluk tutuklular için geçerli değildir. Bilgisayarda hangi hükümlünün, hangi iþi yapabileceği kayıtlıdır. Her hükümlü, aþıların durumu ve hastalık durumunu bildiren formları imzalayıp vermek zorundadır. Bu part gerçekleşmezse, çalıþmak mümkün değildir. Her iþe göre, hükümlüler sağlık kontrolünden geçirilir ve ona göre nerede çalıþacaklarına karar verilir. Tutukluların hakimlerinden çalıþma izni almaları gerekmektedir. Bunun için, hakimlerine yazılı olarak başvurmaları gerekir. **Bunun için, 13. maddeye dikkat ediniz.**

19. Sosyal Danıþman ve Psikolog

Sosyal danıþman, tutukluluk halinden sonra ortaya çýkan problemlerin çözümünde yardımcı olur. Ayrıca tutukluluk sonrası problemlerin çözümüne, cezaevinden dıþarıyla sosyal bağların geliþtirilmesine de yardımcı olur. Eđer böyle bir sorunuz varsa, bir dilekçe ile sorumlu sosyal danıþmana başvurunuz. Hangi sosyal danıþmana başvuracağınızı madde 21 deki Cezaevinde başvurulacak kípiller bağlığı altında bulabilirsiniz.

Psikolođun görevleri arasında, fikir vermenin haricinde (ailevi, kípisel sorunlarınıza) konuşup, dertleşip, destek alabilirsiniz. Bu durumda dilekçe ile ilgili psikoloğa başvurmanız gerekmektedir. Bunun için, 21. maddeye bakınız.

20. Protestan ve Katolik Sosyal Danıþman

Cezaevinde bağımsız iki tane kilise derneği vardır. Bunların görevleri arasında:

- Danıþma ve ailelerle ilgilenme
- Tahliye hazırlığında olanlara yardım
- Gönüllü çalıþanlara aracılık etmek
- Borçların yapılandırılması

21. Cezaevinde Başvurulacak Kípiller

A-Bölümü ve 13. bölüm

Bölüm müdürü:(2, 3 ve 4 bölüm)	Bay Th. Schwarz
Kat müdürü	Bayan Löckener
Bölüm müdürü giriş ve 1. bölüm	Bay Lorenz
Sosyal danıþman:(1, 2, 3, 4 ve 13 bölüm)	Bay Eßer
Psikolog	Bay Borucki

B-Bölümü

Bölüm müdürü	Bayan Liebscher
Kat müdürü	Bay Baumann
Sosyal danıþman (5. ve 6. bölüm)	Bayan Sedlak/Bay Dorfled
Sosyal danıþman (7. ve 8. bölüm)	Bayan Plaßmann/Bay Dorfled
Psikolog (5. ve 6. bölüm)	Bayan Coster
Psikolog (7. ve 8. bölüm)	Bay Uhlenbroich

C-Bölümü

Bölüm müdürü:(10, 11, 12 ve VGH bölüm)	Bay Kutscher
Kat müdürü:(10, 11 ve 12 bölüm)	Bay Irmen
VGH Bölüm müdürü	Bay Wans
Sosyal danıþman VGH bölümü	Bay Schlebusch
Psikolog (11, 12 ve AOA bölüm)	Bayan Coster
Psikolog (10. ve VGH bölüm)	Bay Uhlenbroich
Sosyal danıþman (11. ve 12. bölüm)	Bayan Schifferdecker

E-Bölümü

Bölüm müdürü:	Bayan Liebscher
Kat müdürü:	Bay Baumann
Psikolog:	Bayan Coster/Bay Uhlenbroich
Sosyal danıþman:	Bayan Plaßmann

Diğer Başvurabileceğiniz Kípiller

Cezaevi müdürü:	Bay Lorenz
Cezaevi müdür yardımcısı:	Bay Blumenkamp
Aufsichtsdienstleiter (LAV) müdürü:	Bay Soodt/Bay Hämmerling
Cezaevi doktoru	Bay Bader
Sağlık bölümü müdürü	Bay Haupt
Ýþ dađıtýmı	Bay Wiedemann/Bayan Ridder
Güvenlik ve düzen sorumlusu	Bay Th.Schwarz/Bay Kutscher
Therapieplatzvermittlung	Bay Holterbosch